



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.29/749  
8 December 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств (WP.29)

ПРОЕКТ ДОПОЛНЕНИЯ 6 К ПРАВИЛАМ № 43

(Безопасные стекла)

Примечание: Приведенный ниже текст был принят Административным комитетом (АС.1) измененного Соглашения 1958 года на его шестнадцатой сессии в соответствии с рекомендацией WP.29, принятой на ее сто двадцать второй сессии. В его основу положен текст, содержащийся в документе TRANS/WP.29/2000/51, с поправками (TRANS/WP.29/743, пункт 152).

Включить новые пункты 2.19-2.23 следующего содержания:

- "2.19. под "матовой поверхностью" подразумевается любая остекленная зона, препятствующая пропусканию света;
- 2.20 под "затененной полосой" подразумевается любая остекленная зона с уменьшенным, по сравнению с обычным, коэффициентом пропускания света;
- 2.21 под "прозрачной поверхностью" подразумевается вся остекленная зона, за исключением любой матовой поверхности и любой затененной полосы;
- 2.22 под "естественным просветом" подразумевается полная остекленная зона, включая любую затененную полосу, но за исключением любой матовой поверхности;
- 2.23 под "прослойкой" подразумевается любой материал, используемый для удержания элементов многослойного остекления".

Приложение 1, добавление 10, левый рисунок, поменять местами буквы "А" и "В".

Приложение 3,

Пункт 9.1.2.2 изменить следующим образом:

"9.1.2.2 Что касается ветровых стекол, предназначенных для транспортных средств категории М<sub>1</sub><sup>8</sup>, то испытание проводится в испытательной зоне В, определенной в пункте 2.3 приложения 18, за исключением любого матового остекления, нанесенного на ее поверхность.

Что касается ветровых стекол транспортных средств других категорий, то испытание проводится в зоне I, определенной в пункте 9.2.5.2.3 настоящего приложения.

Однако для сельскохозяйственных и лесных тракторов, а также строительных транспортных средств, для которых невозможно определить зону I, испытание проводится в зоне I', определенной в пункте 9.2.5.3 настоящего приложения".

Пункт 9.2.6, таблица, заменить "В" в столбике "Зона" на "Зона В, площадь которой сокращена в соответствии с пунктом 2.4 приложения 18".

Пункт 9.2.6.5 изменить следующим образом:

"9.2.6.5 В испытательной зоне В, площадь которой сокращена в соответствии с пунктом 2.4 приложения 18, допускаются незначительные отклонения от предписаний при условии, что их местоположение точно установлено и зарегистрировано в протоколе".

Пункт 9.3.5, таблица, заменить "В" в столбике "Зона" на "Зона В, площадь которой сокращена в соответствии с пунктом 2.4 приложения 18".

Пункт 9.3.5.5 изменить следующим образом:

"9.3.5.5 В испытательной зоне В, площадь которой сокращена в соответствии с пунктом 2.4 приложения 18, допускаются незначительные отклонения от предписаний при условии, что их местоположение точно установлено и указано в протоколе".

Приложение 18,

Пункт 1.2, таблица 1, заменить "X, Y, Z" на "a, b, c(d)".

Пункт 2.2. изменить следующим образом:

"2.2 Под "испытательной зоной А" подразумевается участок внешней поверхности ветрового стекла, ограниченный линиями пересечения следующих четырех плоскостей (см. рисунок 1):

- a) плоскости, проходящей через точку  $V_1$  параллельно оси Y под углом  $3^\circ$  вверх по отношению к оси X (плоскость 1);
- b) плоскости, проходящей через точку  $V_2$  параллельно оси Y под углом  $1^\circ$  вниз по отношению к оси X (плоскость 2);
- c) вертикальной плоскости, проходящей через точки  $V_1$  и  $V_2$  под углом  $13^\circ$  влево по отношению к оси X в случае транспортных средств, предназначенных для левостороннего движения, и вправо по отношению к оси X в случае транспортных средств, предназначенных для правостороннего движения (плоскость 3);

- d) вертикальной плоскости, проходящей через точки  $V_1$  и  $V_2$  под углом  $20^\circ$  вправо по отношению к оси  $X$  в случае транспортных средств, предназначенных для левостороннего движения, и влево от оси  $X$  в случае транспортных средств, предназначенных для правостороннего движения (плоскость 4)".

Пункт 2.3 изменить следующим образом:

"2.3 Под "испытательной зоной В" подразумевается участок внешней поверхности ветрового стекла, ограниченный линиями пересечения следующих четырех плоскостей:

- a) плоскости, проходящей через точку  $V_1$  параллельно оси  $Y$  под углом  $7^\circ$  вверх по отношению к оси  $X$  (плоскость 5);
- b) плоскости, проходящей через точку  $V_2$  параллельно оси  $Y$  под углом  $5^\circ$  вниз по отношению к оси  $X$  (плоскость 6);
- c) вертикальной плоскости, проходящая через точки  $V_1$  и  $V_2$  под углом  $17^\circ$  влево по отношению к оси  $X$  в случае транспортных средств, предназначенных для левостороннего движения, и вправо по отношению к оси  $X$  в случае транспортных средств, предназначенных для правостороннего движения (плоскость 7);
- d) плоскости, симметричной плоскости 7 по отношению к среднему продольному сечению транспортного средства (плоскость 8)".

Включить новые пункты 2.4 и 2.5 (и соответствующие сноски к ним) следующего содержания:

"2.4 Под "испытательной зоной В, площадь которой сокращена", подразумевается испытательная поверхность В, за исключением следующих зон<sup>1</sup> (см. рис. 2 и 3):

2.4.1 испытательной зоны А, определенной в пункте 2.2 и расширенной в соответствии с положениями пункта 9.2.2.1 приложения 3;

---

<sup>1</sup> Но с учетом того обстоятельства, что исходные точки, определенные в пункте 2.5, должны находиться на прозрачной поверхности.

- 2.4.2 по усмотрению завода-изготовителя транспортного средства, может применяться одним из двух приведенных ниже пунктов;
- 2.4.2.1 любой матовой поверхности, ограниченной снизу плоскостью 1, а по бокам плоскостью 4 и симметричной по отношению к среднему и продольному сечению транспортного средства (плоскость 4<sup>1</sup>);
- 2.4.2.2 любой матовой поверхности, которая снизу ограничена плоскостью 1 и максимальная ширина которой составляет 150 мм<sup>2</sup>, при условии, что она не выступает за пределы зоны шириной 300 мм, через центр которой проходит продольное среднее сечение транспортного средства;
- 2.4.3 любой матовой поверхности, ограниченной линиями пересечения внешней поверхности ветрового стекла:
- a) с плоскостью, проходящей через точку V<sub>2</sub> параллельно оси Y под углом 4° вниз по отношению к оси X (плоскость 9);
  - b) с плоскостью 6;
  - c) с плоскостями 7 и 8 или краем внешней поверхности ветрового стекла, если линии пересечения плоскости 6 с плоскостью 7 (плоскости 6 с плоскостью 8) не пересекают внешнюю поверхность ветрового стекла;
- 2.4.4 любой матовой поверхности, ограниченной линиями пересечения внешней поверхности ветрового стекла:
- a) с горизонтальной плоскостью, проходящей через точку V<sub>1</sub> (плоскость 10);
  - b) с плоскостью 3<sup>3</sup>;

---

<sup>2</sup> Измеренная по следу плоскости 1 на внешней поверхности ветрового стекла.

<sup>3</sup> Для другой стороны ветрового стекла: с плоскостью, которая симметрична плоскости 3 по отношению к продольному среднему сечению транспортного средства.

- c) с плоскостью 7<sup>4</sup> или краем внешней поверхности ветрового стекла, если линии пересечения плоскости 6 с плоскостью 7 (плоскости 6 с плоскостью 8) не пересекают внешнюю поверхность ветрового стекла;
- d) с плоскостью 9;

2.4.5 зоны в пределах 25 мм от края внешней поверхности ветрового стекла или от любой матовой поверхности. Эта зона не должна проникать в расширенную испытательную зону А.

2.5 Определение исходных точек (см. рис. 3).

Исходными являются точки, совпадающие с точками пересечения внешней поверхности ветрового стекла и линий, проходящих перед следующими точками V:

2.5.1 верхней вертикальной исходной точкой, находящейся перед точкой V<sub>1</sub> под углом 7° выше горизонтальной линии (Pr1);

2.5.2 нижней вертикальной исходной точкой, находящейся перед точкой V<sub>2</sub> под углом 5° ниже горизонтальной линии (Pr2);

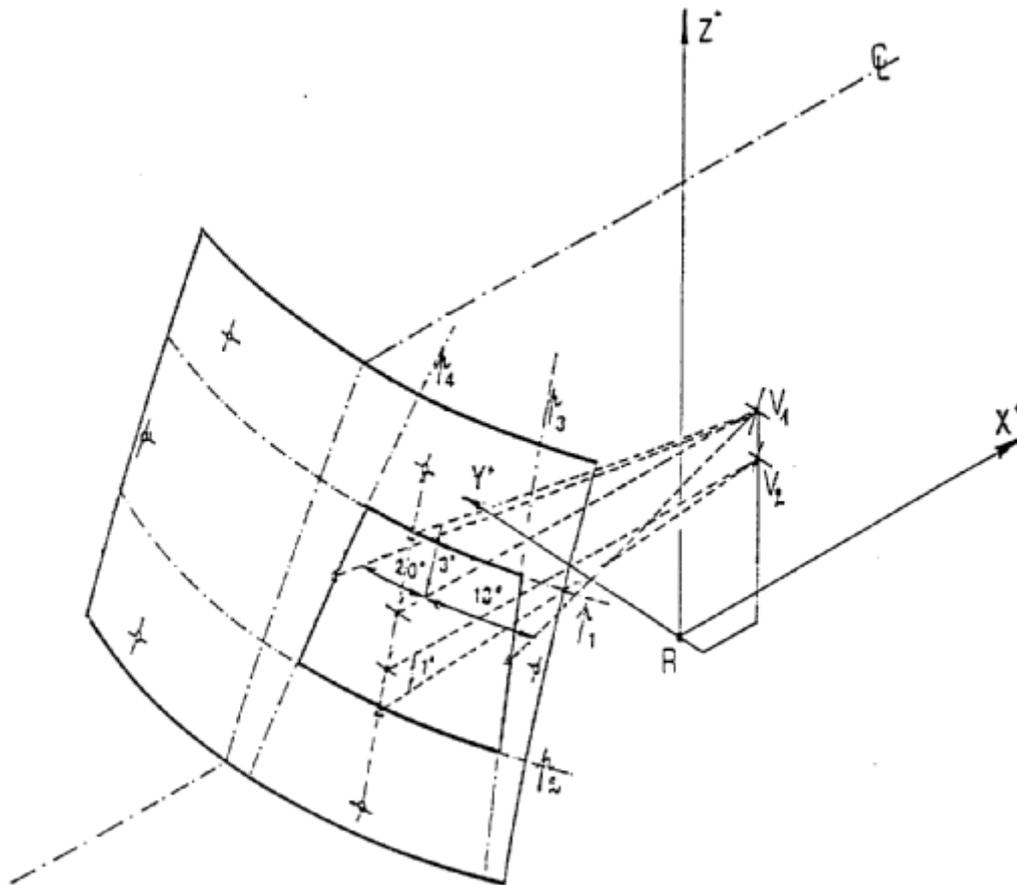
2.5.3 горизонтальной исходной точкой, находящейся перед точкой V<sub>1</sub> слева под углом 17° (Pr3);

2.5.4 тремя дополнительными исходными точками, симметричными точкам, определенным в пунктах 2.5.1–2.5.3 по отношению к продольному среднему сечению транспортного средства (соответственно Pr'1, Pr'2, Pr'3)".

---

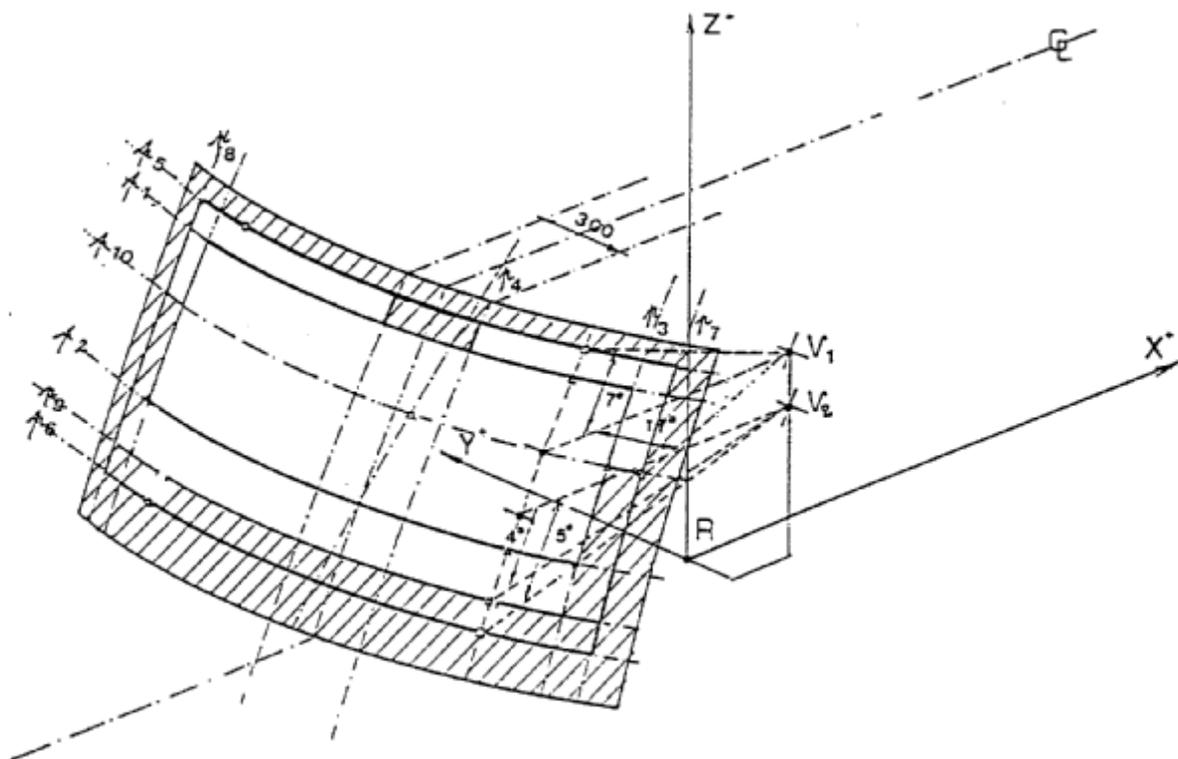
<sup>4</sup> Для другой стороны ветрового стекла: с плоскостью 8.

Рис. 1-3 изменить следующим образом:



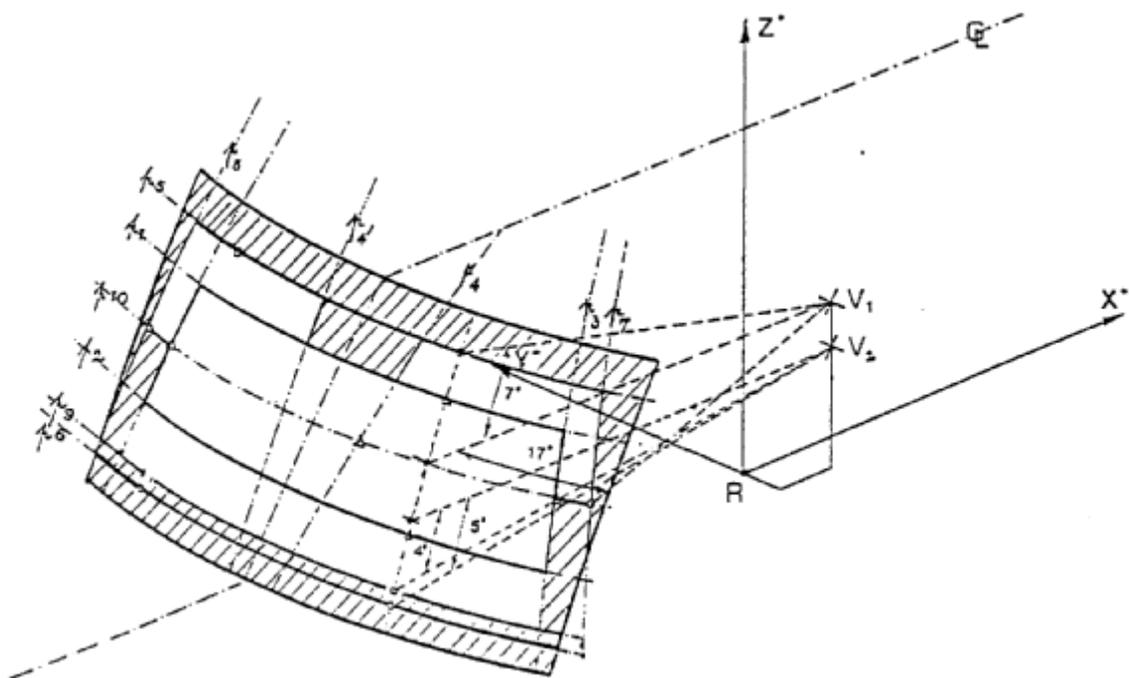
$C_L$ :	след продольного среднего сечения транспортного средства
$R_i$ :	след соответствующей плоскости (см. текст)

Рис. 1: Испытательная зона А (на примере транспортного средства, предназначенного для левостороннего движения).



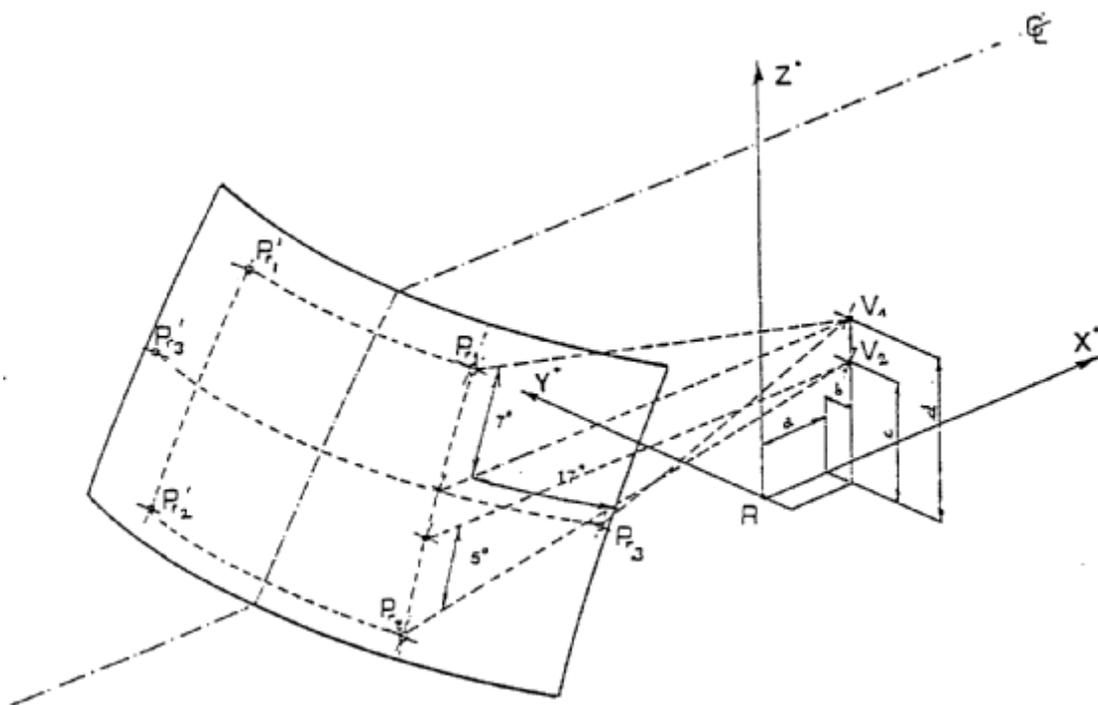
<p><math>C_L</math>: след продольного среднего сечения транспортного средства</p> <p><math>R_i</math>: след соответствующей плоскости (см. текст)</p>
---

Рис. 2а: Испытательная зона В, площадь которой сокращена (на примере транспортного средства, предназначенного для левостороннего движения) - верхняя матовая поверхность соответствует определению, приведенному в пункте 2.4.2.2.



<p><math>C_L</math>: след продольного среднего сечения транспортного средства</p> <p><math>R_i</math>: след соответствующей плоскости (см. текст)</p>
---

Рис. 2b: Испытательная зона В, площадь которой сокращена (на примере транспортного средства, предназначенного для левостороннего движения) - верхняя матовая поверхность соответствует определению, приведенному в пункте 2.4.2.1.



<p><math>C_L</math>: след среднего сечения транспортного средства</p> <p><math>P_{ii}</math>: исходные точки</p> <p><math>a, b, c, d</math>: координаты точек <math>V</math></p>
--

Рис. 3: Определение исходных точек (на примере транспортного средства, предназначенного для левостороннего движения)".

-----